

DAS WILLKOMMENS- GESPRÄCHSBUCH

دليل اللاجئين باللغة الألمانية والعربية - كتاب المحادثة
والحوار للاجئين القادمين من سوريا والعراق إلى ألمانيا والنمسا



Das deutsch-arabische Gesprächsbuch
für Flüchtlinge aus Syrien und Irak

- » 2000 Beispielsätze für 100 Alltagssituationen
- » Vorstellung der Grundwerte in leichter Sprache
- » Arabische Transkription der deutschen Sätze
- » Kurzgrammatik mit Basiswortschatz

LESEPROBE

afghanistik
verlag



Das Willkommens- Gesprächsbuch

Der Deutsch-Arabisch Ratgeber und
Gesprächsbuch für Flüchtlinge aus
Syrien und Irak

دليل اللاجئين باللغة الألمانية والعربية - كتاب المحادثة والحوار
لللاجئين القادمين من سوريا والعراق إلى ألمانيا والنمسا

illustriert von

Moshtari Hilal | مشتري هلال

Übersetzt vom Deutschen ins Arabisch

Sami M'Barek | ترجمة : سامي

Autor

Noor Nazrabi | المؤلف: نور نازرابي

**afghanistik
verlag** 

Social Business Verlag

Kabul | Tehran | Damaskus | Kairo | Hamburg

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Basierende auf

Willkommens-Gesprächsbuch Deutsch-Dari, ISBN 978-3-945348-10-9

© 2016 Noor Nazrabi, Afghanistik Verlag - Social Business Verlag

Noor Nazrabi: noor.nazrabi@afghanistikverlag.de

Afghanistik Verlag Produktinfos und Shop: www.afghanistikverlag.de

E-Mail: info@afghanistikverlag.de

Alle Rechte vorbehalten.

حقوق الطبع محفوظة فلا يجوز نسخ اي جزء من هذا الكتاب الا باذن صاحبه والا يتعرض الفاعل للعقوبة القانونية في المانيا.

Das Werk, einschließlich aller seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und des Autors unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche Zugänglichmachung. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Umschlaggestaltung Noor Nazrabi
Satz Noor Nazrabi

Titelfoto Nachzeichnung von
Immigration Sign, 1982 John Hood
California Department of Transportation

Illustratorin Moshtari Hilal
Lektorat Deutsch Baura Haqiqat
Korrektur Deutsch Agnes Kotsch
Übersetzung Arabisch

Printed in Germany.

ISBN 978-3-945348-13-0



Einführung in Grundwerte

Gründe, warum Du schnell Deutsch lernen solltest!	الاسباب التي تُجبرك ان تتعلم اللغة الالمانية	13
	بسرعة	
Die Polizei - Dein Freund und Helfer!	الشرطة - صديقك و مُعيّنك	14
Gründe, warum du schnell ein Praktikum eine Ausbildung / eine Arbeit finden solltest t!	الاسباب التي تُجبرك ان تبحث عن تدريب او عمل	
Vorstellung der Grundwerte	تصوّر القيم الاساسية	17
Deutsches Alphabet und die Aussprache	الحروف الالمانية والنطق الالمانى	

1. Im Dialog

1.1 Wichtige und nützliche Sätze für die Helfer/-innen	عبارات مهمة ومفيدة للمساعدين	45
1.2 Häufig gestellte Fragen an die Helfer/-innen	الأسئلة المطروحة باستمرار للمساعدين	48
1.3 Wichtigste Vokabeln für die Helfer/-innen bei der Essensausgabe	الكلمات الأساسية للمساعدين خلال تقديم الوجبات	53
1.4 Wichtigste Vokabeln für die Helfer/-innen bei der Kleiderausgabe	الكلمات الأساسية للمساعدين اثناء تقديم الملابس	56
1.5 Wichtigste Vokabeln für die Helfer/-innen bei der Pflege und Gesundheit	الكلمات الأساسية للمساعدين المختصين بالرعاية والعناية الصحية	57
1.6 Das Wichtigste im Dialog	الشيء الأكثر أهمية في الحوار باختصار	58
1.7 Um Hilfe bitten	طلب المساعدة	63
1.8 Anredeformen	طرق المخاطبة	65
1.9 Eröffnungssätze	الجمل الافتتاحية	67
1.10 Sich vorstellen	تقديم نفسك	69
1.11 Bekanntschaften machen, andere vorstellen	توسيع دائرة المعارف و تقديم الآخرين	72



1.12	Sich kennenlernen	التعارف	72
1.13	Sich verabschieden	التوديع	78

2. Ins Gespräch kommen

2.1	Sich bedanken	تقديم الشكر	81
2.2	Sich entschuldigen	تقديم الاعتذار	84
2.3	Meinungen und Gefühle äußern	التعبير عن الآراء والمشاعر	87
2.4	Freude äußern	التعبير عن الفرح	90
2.5	Negative Gefühle äußern	التعبير عن المشاعر السلبية	92
2.6	Glückwünsche	التهنئة	95
2.7	Smartphon, W-LAN und Internet	الهاتف الذكي، اللاسلكي والإنترنت	98
2.8	Sozialnetzwerke: Facebook und Computer	الشبكات الاجتماعية: الفيسبوك والكمبيوتر	103

3. Ämter und Behördengänge

3.1	Angaben zum Asylantrag	بيانات حول طلب اللجوء	107
3.2	Ausländerbehörde	السلطات المختصة بالأجانب	113
3.3	Verzeichnis der am häufigsten gebrauchten Begrifflichkeiten im Rahmen des Asylverfahren	قائمة المفاهيم الأكثر استخداماً في نطاق إجراءات عملية اللجوء	116
3.4	Verzeichnis der häufig gebrauchten Abkürzungen im Rahmen des Asylverfahrens	قائمة الاختصارات المستخدمة بشكل متكرر في نطاق إجراءات عملية اللجوء	118



4. Auf dem Markt / Beim Einkaufen

4.1	Nützliche Sätze beim Einkaufen	جمل مفيدة للتسوق	130
4.2	Obst und Gemüse	الفواكه والخضروات	134
4.3	Kleidung und Mode	الملابس أزياء الموضة	135
4.4	Beim Friseur	عند الحلاق	144
4.5	Im Supermarkt	في السوبر ماركت	148
4.6	Bei der Post	في البريد	152
4.7	Bei der Bank	في البنك	156
4.8	Im Warenhaus / Kaufhaus	في المتاجر الكبرى	163
4.9	Bezahlen	يدفع	168

5. Auf der Reise

5.1	Reisepapiere, Pass, Visum	وثائق السفر وجواز السفر والتأشيرة	172
5.2	Grenz-, und Zollkontrolle	مراقبة الحدود، ومراقبة الجمارك	175
5.3	Im Schalter	في الكاونتر في المطار	177
5.4	Im Flugzeug	على متن الطائرة	179

6. Unterwegs in der Stadt

6.1	Mit dem Bus / U-Bahn / S-Bahn fahren	التحرك بالحافلة وبالقطار وبالترام	182
6.2	Bahn/Zugfahrt	السير بالترام / القطار	187
6.3	Nach dem Weg fragen	السؤال عن الطريق / الاتجاهات	192



7. Unwohlsein und Notfälle

7.1	Unfall und Notfall	الحوادث والطوارئ	197
7.2	Im Krankenhaus	في المستشفى	200
7.3	Beim Arzt / Ärztliche Fragen	عند الطبيب / استئلة الاطباء	204
7.4	In der Apotheke, Medikamente	في الصيدلية / الأدوية	214
7.5	Beim Frauenarzt	مع طبيب النساء	217
7.6	Beim Psychologen	مع الطبيب النفسي	223
7.7	Beim Optiker	مع أخصائي العيون	228
7.8	Kosmetik	مستحضرات التجميل	232

8. Allgemeine Angaben und Zahlen

8.1	Ordnungszahlen	الأرقام الترتيبية	235
8.2	Ordinalzahlen	الأرقام الترتيبية	237
8.3	Zeitangaben	تفاصيل العقود	240
8.4	Jahrzehnteangaben	بيانات الأوقات	243
8.5	Tagesangaben und Tagezeiten	بيانات اليوم والاقوات	247
8.6	Wochentageangaben	بيانات ايام الاسبوع	250
8.7	Monatsangaben	بيانات الشهر	252
8.8	Farben	الألوان والأشكال	254
8.9	Die Wichtigsten Aufschriften und Hinweise	كتابات وعلامات مهمة في الحياة اليومية	256
8.10	Gebräuchliche Abkürzungen	الاختصارات المتداولة	262



9. Kurzgrammatik

9.1	Artikel	مقال	272
9.2	Deklination	تصريف الأسماء	259
9.3	Possessivpronomen	ضمير الملكية	259
9.4	Personalpronomen	ضمير شخصي	270
9.5	Reflexivpronomen	الضمائر الانعكاسية	270
9.6	Demonstrativpronomen	ضمير الإشارة	270
9.7	Interrogativpronomen	ضمير الاستفهام	271
9.8	Die häufigsten deutschen Verben	الأفعال الألمانية الأكثر شيوعاً	271
9.9	Präpositionen	حروف الجر	272
9.10	Zeitadverbien	ظروف الزمان	272
9.11	Ortsadverbien	الظروف المكانية	272
9.12	Temporaladverbien	الظروف الزمانية	273

10. Register

10.1	Deutsch-Arabisch Register	فهرس ألماني عربي	292
10.2	Arabisch-Deutsch Register	فهرس عربي ألماني	328



Vorwort

Die ersten Schritte in ein neues Land führen vielen Fragen und Ängste auf.

Die Schutzsuchenden kommen mit dem Ziel hierher, sich ein neues Leben in Frieden aufzubauen. Ein sehr wichtiges Element hierfür ist das Erlernen der Sprache. Doch bevor sie sich der Sprache widmen können, befassen sich die Schutzsuchenden mit Fragen wie: "Wie läuft mein Asylverfahren ab?", "Was erwartet mich in Deutschland?", "Welche Werte, Normen und Gesetze gelten in Deutschland?" , "Wie kann ich die deutsche Sprache lernen, mich eigenständig in der Gesellschaft bewegen und mir eine Zukunft aufbauen?".

Das vorliegende Gesprächsbuch bietet Ihnen gesellschaftliche Orientierungspunkte an und baut auf muttersprachliche Kenntnisse der Schutzsuchenden auf. Es ermöglicht Ihnen Ihre alltäglichen Anliegen und Sorgen ohne einen Übersetzer im Erstaufnahmelager, im Verteilungslager oder im Heim eigenständig zu meistern.

Der erste Teil des Gesprächsratgebers hilft den Schutzsuchenden die Abläufe des Asylverfahrens zu verstehen, unter anderem werden da die Werte und Normen der Gesellschaft erläutert. Hierbei wird detailliert in Deutsch und Arabisch auf einzelne Grundwerte des Grundgesetzes eingegangen. In leichter Sprache erfährt der Schutzsuchende die Bedeutung der einzelnen Werte für ein friedliches Zusammenleben und der damit einhergehenden gesellschaftlichen Rechten und Pflichten der einzelne Individuen. Weiterhin beinhaltet der Ratgeber eine Erklärung über die Rolle, Funktion und Befugnisse der Polizei.



Ferner wird auf Relevanz und Bedeutung der deutschen Sprache als "Schlüssel zur Integration" eingegangen. Anhand motivierender Argumente wird die Wichtigkeit der schnellen Integration in die Berufswelt betont.

Der Zweite Abschnitt umfasst über 2000 Standardsätze aus über 100 Alltagssituationen. Hierbei hat der Autor systematisch alle Personen aus dem „Erste Kontakt Berufsgruppen“ mit Schutzsuchenden interviewt und nach der Relevanz und Häufigkeit der Sätze gefragt. Anschließend wurden die Standardsätze thematisch unterteilt, methodisch nach Relevanz und Häufigkeit geordnet, übersetzt und die deutsche Aussprache in Arabisch transkribiert. Die Sätze sind entsprechend nummeriert.

Das Buch ist für das Selbststudium geeignet und kann ebenso in Integrationskursen eingesetzt werden. Um das Erlernen von Vokabeln zu erleichtern, befinden sich am Ende einiger Kapitel der Basiswortschatz.

Der dritte Abschnitt widmet sich Themen wie: Allgemeine Angaben oder Grammatik zu. Der Abschnitt "Allgemeine Angaben" umfasst Zahlen, Tageszeiten, Wochentage, wichtigste Abkürzungen im Alltag, aber auch das Asylverfahren und eine Übersicht von Schildern und Hinweisen. Der Grammatikteil beinhaltet die Artikeldeklinaton bis hin zur Sammlung wichtigster Verben und Adjektiven.

Es bleibt zu hoffen, dass mit dem Buch die Akzeptanz und die Integration der zukünftigen Mitbürger in der sozialen und gesellschaftlichen Werteordnung erleichtert wird.

Hamburg, März 2016

Noor Nazrabi



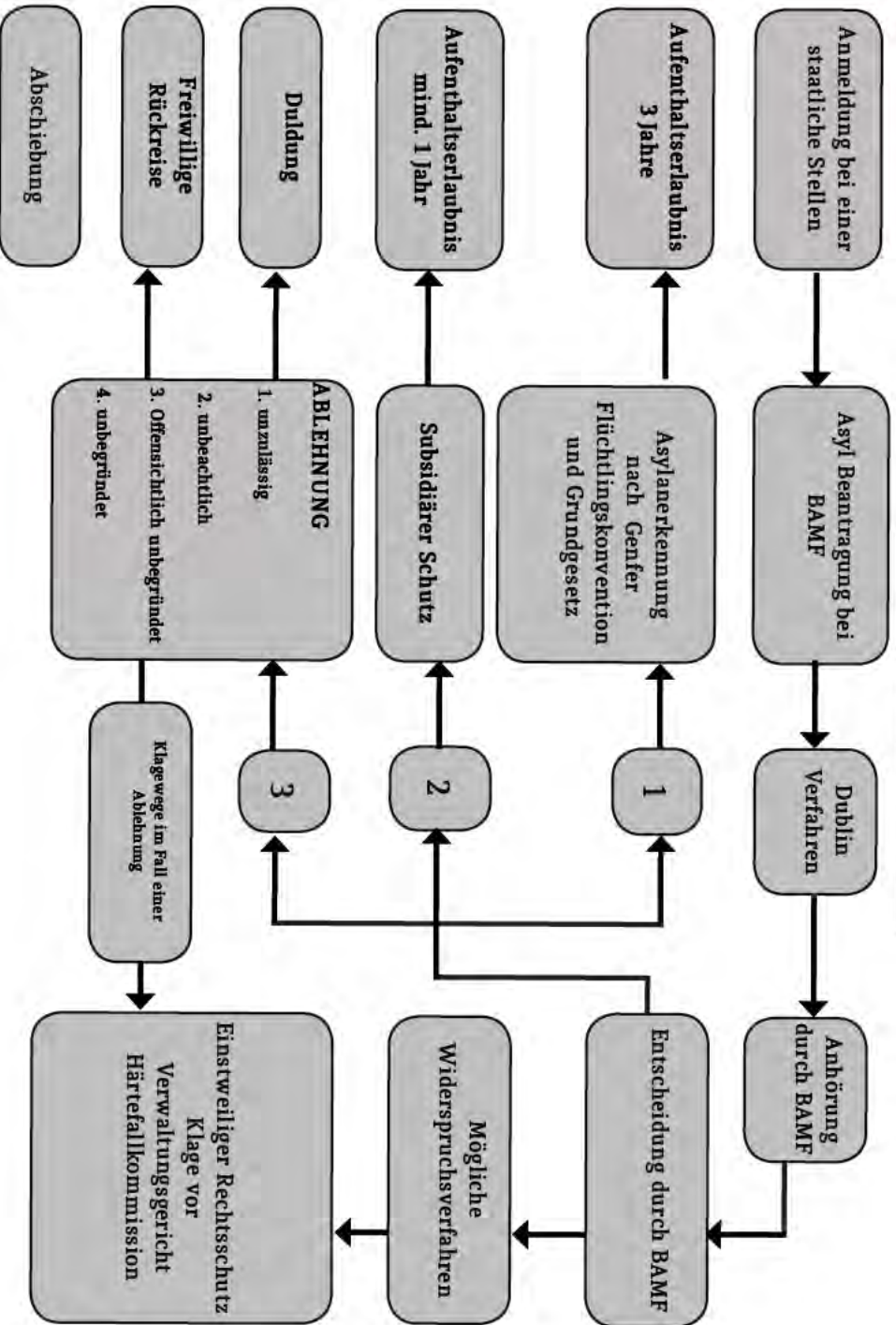
Einführung in Grundwerte

تصوّر القيم الاساسية



خود را بشناس!
Know yourself!

Ablauf des Asylverfahrens | إجراءات اللجوء في ألمانيا



Gründe, warum du schnell Deutsch lernen solltest!

الاسباب التي تُجبرك ان تتعلم اللغة الالمانية بسرعة

Die Sprache ermöglicht es dir, deine Probleme, Wünsche und Sorgen auszudrücken und lösen zu können.

اللغة الالمانية تجعلك قادرا على ان تعبر عن مشاكلك وامنياتك وهمومك بالاضافة الي المقدرة علي حلها

Durch die Sprache kannst du deinen Aufenthalt im Heim / Lager ohne Übersetzer bewältigen und selbstständig handeln.

بمعرفة اللغة لا يكون لديك حوجة لمترجم اثناء اقامتك في السكن او في مأوي اللاجئين وتستطيع ان تتعامل باستقلالية

Den Weg zu deinem Traumberuf zu finden.

التعرف علي الطريق الذي يقود الي وظيفة الاحلام

Die Sprache vereinfacht dir die Wohnungssuche.

اللغة تسهل عملية البحث عن سكن

Wenn du ihre Sprache sprichst, kannst du die Menschen, ihre Kultur, ihre Gebräuche und Verhaltensweisen besser verstehen.

اذا تكلمت لغتهم تستطيع ان تفهم الناس وثقافتهم وعاداتهم وتقاليدهم و سلوكياتهم بطريقة افضل



Gründe, warum du schnell Deutsch lernen solltest!

الاسباب التي تُجبرك ان تتعلم اللغة الالمانية بسرعة

Die Sprache öffnet die Tür und Tor zur Arbeitswelt. Sobald du sie beherrschst, kannst du ein Praktikum machen, einen Ausbildungsplatz finden oder vielleicht eines Tages sogar eine Firma gründen.

اللغة هي المفتاح لعام العمل. بمجرد اعادة اللغة تستطيع ان تتدرب وان تحصل علي مكان تدريب تاهيلي وربما
ويوما ما ان تاسس شركة

Die Sprache erleichtert es dir Freundschaften zu schließen.

اللغة تسهل عمل الصداقات

Bei guter Kenntnis der Sprache kannst du deine Kinder bei ihren Hausaufgaben unterstützen, mit den Lehrern kommunizieren und deine Pflicht als Vater / Mutter wahrnehmen.

بمعرفة جيدة للغة تستطيع ان تساعد اطفالك في عمل واجباتهم المنزلية, ان تتواصل من الاساتذة وان تقوم
بواجباتك كأب/كأم بمسؤولية

Wenn du die Sprache gut beherrschst, kannst du dich in deinem alten Beruf weiterbilden und deine Zertifikate / Abschlüsse anerkennen lassen.

اذا تمكنت من اعادة اللغة تستطيع ان تعمل دراسات اضافية في مجال عملك الاصلي وبموجب ذلك الاعتراف
بشهادتك



Gründe, warum du schnell Deutsch lernen solltest!

الاسباب التي تُجبرك ان تتعلم اللغة الالمانية بسرعة

Durch die Sprache wirst du ein Teil der Gesellschaft und kannst dich überall einbringen.

من خلال اللغة سوف تكون جزء من المجتمع وتستطيع ان تتعامل مع كل المجتمع

Personen, die sich bemühen die Sprache zu lernen und zu sprechen, sind überall gern gesehen und willkommen.

الاشخاص الذين يسعون لتعلم اللغة والتحدث بها مرحب بهم ينظر لهم نظرة ايجابية

Die Kenntnis der Sprache erleichtert es dir, im Supermarkt deine Lebensmittel (Getränke, Essen, Süßigkeiten) problemlos kaufen zu können.

دی کینت نیس در شیراخی پرلایشترت یس دیریم زوپرمارکت داینی لیبنسمیتل (گترینک، بسن، زوسیگکایتن) معرفة اللغة تسهل لك من غير صعوبات شراء المواد الغذائية (مشروبات، ماکولات، حلويات) من السوبرمارکت

Durch die Sprache verstehst du die Nachrichten, Sportereignisse, Musiktexte ,den Inhalt von Filmen und Serien und du kannst dich darüber mit deinen Freunden austauschen.

من خلال اللغة تستطيع ان تفهم الاخبار، الاحداث الرياضية، كلمات الموسيقى، مضمون الافلام والمسلسلات وكذلك تستطيع تشارك هذه المعلومات مع اصدقائك

Durch das Sprechen der Sprache fällt es dir leichter, die neuesten Nachrichten über deinen Lieblingsmusiker bzw. -sportler zu verstehen.

من خلال تكلم اللغة سوف يكون الوضع اسهل بالنسبة لك لفهم موسيقتك المفضلة ورياضتك المفضلة



Die Polizei dein Freund und Helfer!

الشرطة , صديقك و مساعدك

Die Polizei sorgt dafür, dass Gesetze eingehalten werden, auch wenn es einigen Menschen nicht gefällt, dazu zählen auch Beschlüsse wie die Abschiebung.

الشرطة تقوم بحماية القانون حتي لو لم يعجب ذلك بعض الاشخاص, مثال لذلك تطبيق قرارات الترحيل الاجباري

Wer gegen das Gesetz verstößt oder jegliche Art von Gewalt gegen seine Mitmenschen anwendet, gefährdet nicht nur sein eigenes Asylverfahren, sondern auch das seiner Frau und seiner Kinder.

من يخرق القانون او يستعمل العنف ضد الناس يهدد ليس فقط اجراءات تقديم اللجوء التي تخصه بل حتي التي تخص زوجته واطفاله

Unterstütze die Polizei und hilf ihr, wann und wo du auch immer kannst.

ادعم الشرطة وساعدها متي واين ما تستطيع ذلك

Personen, die gegen die Gesetze verstoßen, bringen nicht nur sich selbst, sondern auch ihre Religion, Ethnie und Nationalität in Verruf.

الاشخاص الذين يخرقون القانون لا يلوثون سمعتهم فحسب بل كذلك سمعة دينهم و عرقهم و جنسيتهم

Personen, die Gewalt anwenden und/oder gegen das Gesetz verstoßen, erfüllen das Klischee rechtsradikaler Gruppen/Parteien.

Sie erschweren damit den toleranten und demokratischen Parteien die Möglichkeit, sich für ihre Rechte einzusetzen. Sie erschweren damit auch die Arbeit der Menschen, die sich für den Schutz von Flüchtlingen einsetzen.

الاشخاص الذين يستخدمون العنف او يخالفون القانون ينفذون اجندة اليمين المتطرف. انهم بذلك يصعبون الفرصة للحزب الديمقراطية والحزب المعتدلة للوقوف بجانب حقوقهم. انهم ايضا يصعبون عمل الاشخاص الذين يسعون لحماية اللاجئين



Gründe, warum du schnell ein Praktikum eine Ausbildung / eine Arbeit finden solltest!

الاسباب التي تُجبرك ان تبحث عن تدريب او عمل



Kultur und Tradition

Jedes Land hat seine eigene Kultur, Sitte und Tradition. Eine Kultur definiert sich dadurch, auf welche Art und Weise in einer Gemeinschaft „gelebt“ wird.

Wie auch in anderen Ländern, so herrschen in Deutschland gewisse Sitten und Gesetze, die die Identität und Mentalität der Menschen prägen.

In Deutschland ist das Grundgesetz das oberste Gesetz. Es steht über allen religiösen Überzeugungen, Traditionen und Sitten. Das Grundgesetz regelt, wie der Staat funktioniert, welche Rechte und Pflichten Staat und Bevölkerung füreinander haben.

Das Grundgesetz fordert niemanden auf, seinen Glauben, seine Identität, Persönlichkeit oder Tradition aufzugeben. Ganz im Gegenteil, es schützt jegliche persönliche Freiheit und verlangt ohne Kompromiss von 80 Millionen Deutschen, aber auch von zukünftigen neuen Mitbürgern, sich an Regeln zu halten. Zu den Regeln gehören - unter anderem - die 19 Grundwerte.

Die Grundwerte sind fundamental für ein friedliches Zusammenleben zwischen Mann und Frau, Arm und Reich, Jung und Alt, Bürger und Staat sowie für alle Menschen, unabhängig davon, ob sie die deutsche Staatsbürgerschaft haben, oder nicht.



Artikel 1 - Menschenwürde

كرامة الإنسان - حقوق الإنسان - القوة

القانونية الملزمة للحقوق الأساسية

<p>(1) Die Würde des Menschen ist unantastbar. Sie zu achten und zu schützen ist Verpflichtung aller staatlichen Gewalt.</p>	<p>كرامة الإنسان مصونة. جميع سلطات الدولة يجب ان تلتزم باحترامها وصونها</p>
<p>(2) Das Deutsche Volk bekennt sich darum zu unverletzlichen und unveräußerlichen Menschenrechten als Grundlage jeder menschlichen Gemeinschaft, des Friedens und der Gerechtigkeit in der Welt.</p>	<p>الشعب الألماني يقر بصيانة وعدم نزع حقوق الإنسان كقاعدة أساسية لأي مجتمع للتعايش في سلام وعدل في العالم</p>
<p>(3) Die nachfolgenden Grundrechte binden Gesetzgebung, vollziehende Gewalt und Rechtsprechung als unmittelbar geltendes Recht.</p>	<p>تلتزم السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية بالحقوق الأساسية التالية بوصفها قانونا يطبق مباشرة.</p>

**'Die Würde des Menschen ist unantastbar '!
Niemand darf die menschliche Würde verletzen.
Der Staat schützt die menschliche Würde.**



			النطق	المصطلحات	النطق	الترجمة
1	A	a	ا	Affe, der	در آفّه	القرود
2	B	b	بى	Bäcker, der	در باكّر	الخباز
3	C	c	ئى	Curry, der	در كويرى	كارى
	ch		ش	Chili, der	در تشيلى	قلقلأحمرحار
	c		ك	Couch, die	دى كاوتش	الأريكة
	ach			Dachboden, der	در داخ بونن	العلية (غرفة السقف)
	ich			Couchtisch, der	در كاوتش تيش	طاولة القهوة
4	D	d	دى	Dattel, die	دى داتل	تمر
5	E	e	ى	Ei, das	داس آي	البيضة
6	F	f	ايف	Feige, die	دى فايغه	تين
7	G	g	كى	Gans, die	دى غانس	الوزة
8	H	hi	ها	Gurke, die	دى غوركّه	خيار
9	I	i	اى	Ingwer, der	در إنغفّر	زنجبيل
10	J	j	يوت	Jahr, das	داس يار	السنة
11	K	k	كا	Kilogramm, das	داس كيلو غرام	الكيلوغرام
12	L	l	ايل	Lippenstift, der	در لين شيتفت	أحمرالشفاه
13	M	m	ايم	Mango, die	دى مانغو	مانجو
14	N	n	اين	Nachricht, die	دى ناخريشت	الرسالة
15	O	o	و	Obst, das	داس أوبست	فاكهة
16	P	o	بى	Pilz, der	در بيلتس	فطر



			النطق	المصطلحات	النطق	الترجمة
17	Q	q	قو	Quelle, die	دي كفاثة	المصدر
18	R	r	إر يا اغ	Reisepass, der	دِر راينه باس	جواز السفر
19	S	s	اير	Salz, das	داس زالتس	الملح
20	T	t	ايس	Tag, der	دِر تاغ	اليوم
21	U	u	ايس	Uhr, die	دي أور	الساعة
22	V	v	او	Visum, das	داس فيزوم	التأشيرة
23	W	w	فاو	Welle, die	دي فالته	الموجة
24	X	x	فى	x-mal		مرات عديدة
25	Y	y	ايكس	Yacht, das	يخت	يخت
26	Z	z	ايسيلون	Zug, der	دِر تسوغ	القطار
27	ß		تسيث	Größe (Umfang), die	دي غروسه (أومفانغ)	الحجم (المحيط)



A	Anton	آنتون
Ä	Ärger	اركر
B	Berta	بيرتا
C	Cäsar	ثيزار
Ch	Charlotte	شارلوتة
D	Dora	دورا
E	Emil	اميل
F	Friedrich	فريدريش
G	Gustav	كوستاف
H	Heinrich	هاين ريش
I	Ida	ايدا
J	Julius	يوليوس
K	Kaufmann	كاوفمان
L	Ludwig	لودويش
M	Martha	مارتا
N	Nordpol	نوردپول
O	Otto	اوتو
Ö	Ökonom	اوكونوم
P	Paula	پاولا
Q	Quelle	باولا
R	Richard	قويله
S	Siegfried (gebräuchl.)	ريخارد
Sch	Schule	سيك فريد
ß	Eszett	شوله



Deutsche Buchstabiertabelle

T	Theodor	تیو دور
U	Ulrich	اول ریش
Ü	Übermut	اوبر موت
V	Viktor	فیک تور
W	Wilhelm	ویل هیللم
X	Xanthippe	کسانتیپه
Y	Ypsilon	یپسیلون
Z	Zacharias (amtl.) Zeppelin (gebräuchl.)	تسیپیلین



A	Alfa	
Ä	Alfa-Echo	آلفا
B	Bravo	آلف اكو
C	Charlie	برا فوه
Ch	Charlie-Hotel	چارلى
D	Delta	چارلى هوتل
E	Echo	دلتا
F	Foxtrot	اكو
G	Golf	فكستروت
H	Hotel	غولف
I	India	هنده
J	Juliett	جوليت
K	Kilo	كيلو
L	Lima	ليما
M	Mike	ميك
N	November	نوفمبر
O	Oscar	اوسكار
Ö	Oscar-Echo	اسكاراكو
P	Papa	بابا
Q	Québec	كيك
R	Romeo	روميو
S	Sierra	سيررا
ß	Sierra-Sierra	سيررا سيررا
T	Tango	تانجو



U	Uniform	زِي رسمي
Ü	Uniform-Echo	زِي رسمي اكو
V	Victor	فيكتور
W	Whiskey	ويسكي
X	X-Ray	اكس راي / أشعة سينية
Y	Yankee	ينكي
Z	Zulu	زولو



1 **Hallo, mein Name ist ____ . Wie kann ich Ihnen helfen?**

هالو مین نامه است ____ في كان ايش اينن هلفن؟

مرحبا اسمي ____ كيف يمكنني مساعدتك؟

2 **Das ist mein Kollege. / Das ist Frau ____ / Herr ____ .**

داس است مين كولغه / فراو / هر

هذا هو زميلي / السيدة / السيد

3 **Wie heißen Sie?**

في هايسن زي؟

ما اسمك؟

4 **Können Sie bitte Ihren Namen wiederholen?**

كونن زي بيته ايرن نامن فيدرهولن

هل يمكنك تكرار اسمك؟

5 **Was bedeutet Ihr Name?**

فاس بدويثت اير نامه؟

ماذا يعني اسمك؟

6 **Bitte warten Sie kurz.**

بيته فارتن زي كورتس

من فضلك انتظر لحظة

7 **Ich bin gleich da.**

اش ين غلايش دا

سوف اكون قريباً هنا

8 **Bitte warten Sie in der Schlange.**

بيته فارتن زي ان در شلنغه

يرجى الانتظار في الصف / الطابور

9 **Stellen Sie sich in eine Reihe.**

شالتن زي زش ان دي راييه

يرجى الوقوف في الصف

10 **Der Herr ____ / Die Frau ____ wird Ihnen helfen.**

در هر دي فراو ____ فيرد اينن هلفن

السيد / السيدة ____ / سوف يساعدك / تساعدك

11 **Sind Sie alleine hier?**

زند زي آينه هير؟

هل أنت هنا بمفردك؟



11 Bitte gedulden Sie sich einen Moment!

بیته غدولدن زی زش ایتن مومنټ
من فضلك انتظر لحظة !

12 Sprechen Sie Deutsch/ ___ Englisch / ___ Französisch?

کونن زی آرایش / إنغلیش / فرانتسوزش شبرشن؟
هل تستطيع تحدث الألمانية / الإنجليزية / الفرنسية؟

13 Ich helfe Ihnen!

! إش هلفه اینن
سوف أساعدك !

14 Ich frage für Sie nach.

! إش فراغه فور زی ناخ
سوف أسأل لك

15 Sie müssen warten.

زی موسن وارتن
عليك الانتظار

16 Sie müssen hier warten.

زی موسن هیر فارتن
عليك الانتظار هنا

17 Kann ich Ihnen helfen?

کانن إش اینن هلفن؟
هل تستطيع مساعدتك؟

18 Ich weiß es nicht.

! إش فايس أس نیشت
لا اعرف

19 Bitte warten Sie auf den Übersetzer !

بیته فارتن زی أوف دن اوبرترسر
الرجاء انتظاء المترجم

Einleitung für ein friedliches Zusammenleben mit Erläuterungen der Grundwerte in leichter Sprache

Das Willkommens - Gesprächsbuch bietet den Schutzsuchenden wichtige Informationen über die Sozialnormen und Rechtsordnung in Deutschland. Neben der Übersetzung und detaillierten Erläuterung der Grundwerte, erfahren die Schutzsuchenden auf Deutsch und Arabisch über die Vorzüge, die Sprache schnell zu erwerben, motivierende Punkte für die Integration ins Berufsleben, sowie die Polizei und Abläufe des Asylverfahrens.

Über 2000 relevante Standardsätze mit Arabisch-Transkriptionen und Wortschatz

Um eigenständig den Alltag im Erstaufnahmelaager, im Verteilungslager oder in den Heimen zu meistern, bietet das Buch über 2000 Standardsätze aus über 100 Alltagssituationen. Die Standardsätze sind thematisch kategorisiert, methodisch nach Relevanz und Häufigkeit geordnet, ins Arabisch übersetzt und die deutsche Aussprache in Arabisch transkribiert.

Um das Erlernen der Sätze sowie Auf- und Ausbau der Vokabeln im Rahmen des Selbststudiums oder im Einsatz in den Integrationskursen zu vereinfachen, sind die Standardsätze nummeriert und in jedem Kapitel mit einem Minimalwortschatz hinterlegt.

Allgemeine Angaben, Zahlen mit elementaren Grammatikkenntnissen für den Alltag und einem Arabisch- und Deutsch-Register

Um sich alltägliche Vokabeln anzueignen, umfasst das Buch von den wichtigsten Vokabeln, die wesentlichsten allgemeinen Angaben, die alltägliche Aufschriften und Hinweise bis hin zu den gebräuchlichsten Abkürzungen. Der Grammatikteil umfasst die elementaren Grammatikkenntnisse: Von Artikeldeklination bis hin zur Sammlung der wichtigsten Verben und Adjektiven.

LESEPROBE

In Zusammenarbeit Konzipiert von

Institut für
Afghanistik



afghanistik.de

INTRA.CULTUR
CONSULTING

intrakultur.de

afghanistik
verlag



afghanistikverlag.de

ISBN 978-3-945348-13-0



9 783945 348130